



学校管理委员会会议  
北京意大利使馆学校  
2020年4月21日星期二  
下午 4:30 – 6:20

Zoom 参会者:

- 学校举办者和会长, Franco Cutrupia
- 学校财务长, Sergio Bertasi
- 学校行政经理, Giulia Ziggotti
- 教育协调员, Annalisa Torrero
- 老师代表 – 幼儿园, Celeste Grassi
- 老师代表 – 小学, Marco Pasciuti
- 家长代表 – Paola Caciolli
- 家长代表 – Valentina Liberatore
- 参赞, 学校督导员, Luca Fraticelli

会长于下午 4:30 召开会议

## A) 会长介绍

### 1) 学校最新情况 (孩子们和员工)

• 孩子们:

学校现有 84 个孩子, 其中 45 人在北京, 39 人在国外.

• 员工:

学校现有 26 名员工, 其中 22 人在北京, 4 人在国外.

幸运的是每个人都是健康的.

以下是北京市教委最新公布的开学信息: 和我们学校有关的信息以黄色高亮显示。

### 4月12日

北京市教委新闻发言人李奕在 4 月 12 日星期日下午的新闻发布会上宣布, 北京市高三年级 4 月 27 日开始返校学习, 初三年级 5 月 11 日做好返校学习准备。2020 年北京市高考时间为 7 月 7 日至 10 日, 2020 年北京市中考时间为 7 月 17 日至 19 日。

师生员工必须满足许多具体条件才能返校。

近期未离京并连续 14 天居家观察且无症状的师生员工, 可返校开学。

近期从境外、京外返京的师生员工, 须居家或集中医学观察 14 天且核酸检测阴性后, 方可返校开学。

学校工作人员和老师应至少提前 10 天到岗做好开学前准备工作。

中小学其他各年级的返校, 以及中职学校、高等学校和幼儿园的返校将另行考虑。

幼儿园、小学和大学的返校日期将在 5 月中旬以后确定。

#### 4月13日

根据首都教育部门周一发布的通知，开学以后，**教职员工及学生在校内要佩戴口罩。**

北京市教委在通知中要求，口罩是学校上课时教师必备的物品。**教室、自习室、实验室等公共教学区域地面每日消毒两次。用过的纸巾、口罩等放置到专用垃圾桶，每日专人清理。**

校园内一旦出现新型肺炎疑似或确诊病例，**立即启动应急工作预案，采取按班停课、按校停课、甚至停学等措施，确保师生生命安全和身体健康。**

学校实行相对封闭的班级管理措施，**错时安排校内各班级作息时间，在入校离校、课间休息、用餐、如厕等环节加强对学生的组织管理，减少学生跨班级交叉来往。学校要划定家长等待区，告知家长在接送学生时做到即接（送）即走，不聚集停留。**

#### 4月14日

北京市教委新闻发言人李奕在新闻发布会上宣布，**学校开学后，早 9.30 上课，下午 3.30 放学，以最大限度减少学生与校外人员的接触。**

学校正在和和睦家医院共同制定我们的卫生和安全规程。和睦家医院一直在为我校提供包括护士在内的健康服务。

### 2) 由 COVID-19 引发的危机对我们组织和财务的影响

新形势迫使我们必须做出决定，以维护学校的结构和组织。

根据我们的社会态度，我们决定不解雇任何员工，对于留在合同工作地点（北京）的员工我们也没有减薪。基于我们的社会愿景-我们对教学人员和非教学人员都采用了相同的政策。

仅对虽然从事远程教学但并未留在合同工作地点（北京）的老师减薪，因为考虑到时差使他们无法完全发挥其教师的作用（如家长所指出）。

我们知道家长们同意支付工资。我以 2020 年 3 月 6 日幼儿园家长的来信为例：  
“nobody wants to jeopardize the financial stability of the institution, nor deny the rights of the staff”

和 Mackenzie 先生发来的消息：

“we would prefer that they [the teachers] continue to be paid in full”

“I hope the teachers are receiving their full pay during this period”

DRC 也已通知我们不会给予我们 2 月份租金的减免。

上述对学校的财务状况有确切的影响，这取决于：

1) 学费；

2) 捐款;和

3) 意大利外交部的补助.

由我们的财务长来做介绍.

### 3) 与家庭的关系: 餐费和学费的退费

这个时期我们每个人都很难, 因此发生分歧是可以理解的。众所周知, 我们收到了家长关于上述主题的信件, 信息甚至电话。

我们都知晓信件内容。

我们已经书面承诺退还餐费, 我们将 **100%**退还春节假期后延期开学期间的餐费。

关于退还学费的可能性, 请参考我们财务长的报告及议程 E)。

我只讲几点:

- 我们的账簿由意大利驻华大使馆审计并由意大利外交部批准。我们公布了学校的现金情况, 以便家长们知悉。
- 如上所述, 家长们同意学校支付员工工资的事实。
- 为了支付这些支出, 很显然学校也需要学费。我之所以说“也”, 是因为大家都知道学费太低以至于无法弥补整个学年的总费用。在退还 2-6 月份餐费的方案中, **平均每个孩子的亏损是人民币 14,208 元 (其中学费亏损 11,307 元, 餐费亏损 2,901 元)**。来自于学校举办者的捐款和来自于第三方的两笔奖学金, 帮助我们**将平均亏损降低到人民币 7,593 元**。
- 我们将会发现, 在学校停课这段时间, 费用 (除和餐厅有关的费用) 并没有减少。实际上, 由于学校的长期关闭反而增加了更多的支出, 同时将会产生额外支出用于购买卫生和安全规程所需的新设施。

最后, 关于居家学习, 在此不作详细介绍 (我们的教育协调员将在议程 D 中详述), 我只想提及以下内容:

- 我在 17/02/20 写给家长们的信中强调: “Hereby, I would like to join the team in asking you to fully help your children in the accomplishment of the above-mentioned assignments.”
- 对此没有得到足够的回应, 事实上, 在 2020 年 3 月 6 日的家长们来信中, 我读到 “there is a consensus among all the parents that e-learning is not a formula that works well for pre-school kids and, for as much as it is accepted by the MIUR, it is far from the Reggio pedagogical approach that we all subscribed to.”以及其他肯定使我们团队不适的内容。
- 事实上, 我们了解到, 和所有地方一样, Reggio Children 的幼儿园也在开展居家学习, 对于每个人 (孩子, 父母和老师) 来说, 这都是新的过程, 因此会有很多困难。

- 话虽如此，但必须承认老师们的努力，即使他们在处理新课题时仍在努力提高。因此，无论我们的社会视野如何，他们获得报酬的权利都是不可否认的。

#### 4) 补课

我们已经多次说过我们将会补课。我重申，在这方面，老师们都同意并愿意提供支持。由于北京市教委还未公布我们学校的开学日期，因此，现在很难确定具体实施方式和时间表。

请参考议程 E) 将达成的共识。

#### 5) 2020-21 招生：学费不变

正如我们反复说过的，我们学校具有文化和社会环境。因此，尽管学费明显低于其他可比的国际学校，并且如前所述，无法弥补运营成本，但学费明年仍将保持不变。

我们希望从中受益的家庭将对此表示认可，并且通过查看本学年的财务预报，了解到对他们提供的财务支持的重要性。

#### B) 财务长关于本学年和 2020-21 学年财务状况的报告

已附上 2019 年 7 月 1 日至 2020 年 6 月 30 日期间的学校财务预报。这是一个草案：最终账簿将连同所有证明文件一起提交给意大利驻华大使馆审计，然后送往罗马外交部批准。我认为我可以这样说，经营成果的最终数字与我们在草案中公布的数字相差很小，并且不会影响最终经营成果。

如您所见，在学校的第五个学年，预期的经营成果（PROFIT/LOSS）仍是负数。这并不奇怪，因为学费设定在“社会”水平，以扩大家庭选择学校的可能性。只要这种“社会”方式持续下去，学校将在结构上处于亏损状态，将不得不依靠捐款。实际上，到目前为止，捐助者只有一个。建校以来，学校共收到捐款人民币 **7,435,305 元**。

会长已经解释了学校遵循的薪酬政策，并承诺从 2 月起退还“餐费”。我们看到，退费后，结果会更加恶化。如果我们从 2 月起不退还“餐费”，加上外交部提供的补助人民币 **343,982 元**，最终结果几乎是平衡的。此外，别忘了在第 1.c) 条“All scholarships”中的人民币 **569,762 元**来自捐款。

**最后，考虑到：**

- 1) 实施的薪酬政策（和学校的社会态度一致）；
- 2) 餐费退费；

### 3) 预期的亏损;

作为财务长，为免学校在社会使命中过于“失衡”，也比较了其他的学校，我不赞成退还学费。

关于 2020-21 学年，我们告知，在等待结束 2019-20 财政年度的同时，学校正在进行各种预测。

当前的不确定性使我们无法最终确定预算，**学校保留在 6 月初提交预算的权利。但是，我们可以保证以下几点：**

- 继续加强小学教育，为此学校正在与剑桥国际考试委员会建立合作；
- 扩大幼儿园；
- 学校举办者持续的财务支持。

### **C) 对 2020 年 6 月 30 日的预报和 2020-21 学年预算 (学校行政经理)**

学校行政经理确认无误。

### **D) 教育协调员关于居家学校的报告**

我们处于居家学习的第 12 周。老师们通过参加了在线教学专家的在线培训课程，并从最初的几周中积累了经验，现在与家长交流方面达到了良好的水平。

每个人都可以使用学校与家庭的交流系统并参与活动：使用微信（就像其他学校使用其他应用程序一样），在其中我们可以共享多媒体材料，活动，教学卡，视频，教师对话和小学课堂视频会议。我们还与 Reggio Children 合作，通过 ZOOM 在幼儿园部分尝试了“组装”方法。

对各部门的思考。

**幼儿园:** 考虑到家长的需求和要求，教师们对课程有更深入更详尽的建议，他们每周都会提出建议，并开展一系列让孩子独立参与的活动，以及在某些情况下需要父母支持的活动。这些活动旨在实现专业技能目标（自我和他人，身体和动作，图像，声音和颜色语言，创造力和表达方式，世界知识 - 物体，数字和空间）。因此，幼儿园的孩子应跟随居家学习，以跟上学校课程及其所有同龄人/同学的步伐，以期重返学校。

**小学:** 小学 (与课程和技能发展目标相一致) 设计不同层次的活动以提供所提议的学科：视频会议或视频录制，在线练习或使用教学卡中的主题说明，教师制作的主题专题视频，对同伴教育和技能交流的思想进行研究。实际上，整个学科都遵循各个学科的课程和计划。4 月 13 日至 17 日这一周专门对技能进行了中期审查，以便对学生和老师进行现实的比较。本周（4 月 20 日至 24 日），我们安排了家长与老师的在线会议。



## E) 关于退费 (ref. A.3)和补课(ref. A.4)的最终考虑

如前所述，政府部门还未公布学校的开学日期。这给我们带来了不确定性。

正如财务长所讲，**2019-20** 学年的亏损使我们无法对 **2020** 年 **2** 月份之后期间的学费退费，即使是部分退费。

我们了解，最终，可能会有一些家庭认为学校的社会环境不重要。尽管他们获得了实质性的好处，并且无论如何都希望至少可以退还部分费用。

关于这一点，我们谨提请注意以下事实：

- 学校不在郊区，而是在一个交通便利的优质居住区，因此它的租金高昂；
- 三种语言教学，且**学生老师比例为 5.63**。共有 **26** 名员工，包括 **18** 名老师。按照市场薪资水平支付工作，因此总体人工成本很高。
- 未享受费用减免 (即使是 **2** 月份的房租也未减免)；
- 一直向员工支付工资，如家长们所建议 (人工成本占总成本的 **70%**)；
- 最后同样重要的是，学费显著低于北京同等的国际学校；
- 在结构上是亏损的：它的创建和生存依赖于捐款。

上述纯粹是陈述事实，就像财务长所提供的数字一样，这些事实是无可辩驳的，也不能因为有人写道：“I didn't sign my daughter up to the school to make a charitable donation.”被遗忘和消除。

然而，我们不是没有感觉的一群人，我们知道这个时期每个人都遇到了经济困难。因此，我们希望在可能的范围内满足家长们的要求，并确认我们将会 **100%退还款费**（从 **2** 月份开始的整个学校停课期间），并组织补课。**为此，我们采取以下措施：**

- **5** 月初或之前发出 **2-4** 月份餐费的退费单 (**每个孩子人民币 3,546 元**)。对于 **5-6** 月份餐费的退费单 (**两个月共计人民币 2,364 元/孩子**)，如果情况需要，我们会在 **6** 月份发出。这些退费单将用于抵扣 **2020-21** 学年的费用，或者是在 **2020** 年 **8** 月份或之前退给转学的家庭；
- 在学校开学之前，我们会继续为孩子们准备居家学习的课程。之后仍会为那些无法返京的学生准备；
- 与家长代表在暑期补课的方式和时间上达成一致，前提是中国政府部门允许，并且要考虑到老师们需要为下一学年做准备。如果无法实现，将会在下一学年安排补课。

家长代表 **Paola Caciolli** 指出有必要为小学五年级学生教学支持他们过渡到中学一年级的英语和数学课程。教育协调员 **Annalisa Torrero** 确认并报告说，老师们已经商定了针对五年级学生的支持计划。

在回答家长代表 **Valentina Liberatore** 提出的问题是，会长确认，如果暑期补课，餐费将从退费单中的金额扣减。

### **F) 2020-21 学年推广 (学校行政经理和教育协调员)**

学校于 2020 年 1 月份在 DRC 内租到第 5 套公寓，本来计划在春节假期之后用于开办幼儿园小班（2 岁半）。因此，根据已确认的 2020-21 学年报名人数，老师们同意调整对空间的运用。

根据北京市教委的规定，学校停课并取消所有活动。为了能够让老师和家庭沟通，我们正在计划两个在线开放日。目前，我们的数据库中约有 40 个新家庭。

尽快学校停课，我们与剑桥国际考试委员会的洽谈仍在继续，以成为提供“剑桥英语教育课程”的学校之一。

选择剑桥英语教育课程:

- 加强数学、科学、信息交流技术、数字读写能力、体育、音乐和全球视野等学科的教学，并与以意大利语教学的意大利语、历史、地理、社会课程，共同成为我们双语教学的支柱;
- 伴随小学学生过渡到初中一年级;
- 通过了剑桥考官的认证严格筛选，这是学校自我评估和提升的机会，也可以证明我们的教学质量。

### **G) 其他问题**

今天上午我们收到了一些问题。据 **Paola Caciolli** 说，她们汇总了一些这几个月中家长们提交给两位家长代表的问题。答复如下:

#### **Q1. Is everyone safe?**

学校全体员工身体健康，无人感染 COVID-19，员工家人也未有确诊病例。

#### **Q2. Is it possible for the school to make up part of the lost school hours during summer break?**

请参考之前的陈述。

#### **Q3. Is the school entitled to access to any Italian and/or China government program to support companies and private people affected by the COVID emergency (tax deduction, rent freezing, other)?**



关于这一点，我们已书面询问意大利外交部。在这方面，学校督导员 Luca Fraticelli 告知我们 MIUR 负责最终决定。

**Q4. Can the school grant a credit for the service not provided, to be enjoyed in the next semester (such as discount on the tuition fee)?**

请参考之前的陈述。

**Q5. Regarding school year 2020-2021, what is expected in terms of enrolment/invoicing calendar?**

保持不变，11月15日和6月20日(更正会议中所说)。

**Are they looking at preferential options for returning students, and what about those who will finally not come back?**

学校将保持收费不变，见附件，此收费已不足以支付费用。

**What learnings and what actions in case of similar situation? (regarding e-learning, fees, etc.)**

我们已经计划购买远程学校平台。我们重申，保持不变。

**Q6. To understand better the framework in which the school operates, which policies and regulations needs to abide to, what special treatments or exemptions can enjoy, etc.. what is the formal status of the school and its position in respect to Chinese and Italian regulations?**

学校的办学许可证由北京市教委于 2015 年 5 月 11 日颁发，并载明 Franco Cutrupia 是法人代表和举办者，Giulia Ziggotti 是校长。因此，学校遵守教委的管理，并定期/随时向教委提交报告和文件（后一种情况最近变得更加频繁和紧迫）。作为一个使馆学校，学校免交所得税（然而-大家现在应该也很清楚-学校还未产生过利润），学校外教免交个人所得税。外教的签证由我们使馆申办。

根据意大利外交部部长和教育、大学和研究部部长于 2009 年 7 月 23 日联合签发的第 4716 条法令，学校于 2016 年 9 月 1 日受到 MIUR 的认证。

该法令规定：

- 境外的意大利公立学校和私立学校根据外交政策的指导方针，并结合其所处的外国环境，致力于促进意大利语言和文化的发展，以及教育理念的实现。外交部分配给这些机构的资源应用于这些用途(第 1.1 条)；
- 由外交领事代表对认证的学校进行监督(第 1.6 条)。因此，主管领事担任学校督导员一职；



- "已认证学校"的定义是，从幼儿园开始，与一般教育制度相一致，符合 2000 年 3 月 10 日第 62 条法律以及 2003 年 2 月 24 日第 267/2752（第 2.1 条）法令规定的要求；
- 教育项目必须符合意大利学校的教育原则 (第 2.2 条)；
- 学校举办者是学校文化身份和教育项目的保证人，以及教育机构的运营负责人 (第 2.8 条)。

我们学校可以申请部级补助。金额有限(今年为人民币 343.982 元)。如前所述，学校账簿提交给意大利驻华大使馆审计，然后送往外交部批准。

学校督导员 **Luca Fraticelli** 明确指出学校应在两个时间完成行政工作：年底提交下一财年预算，以及年初提交上一财年报告。学校督导员还告知，他已将 2019 财年的最终文件和相关说明提交给了意大利外交部。

**Q7. What closure is available for the children to say goodbye to their friends and teachers who have left /are leaving, if the school doesn't reopen this year?**

我们将基于安全来考虑该要求。也许我们可以在本学年末或新学年开始时为孩子们组织一个聚会。

**Valentina Liberatore** 询问学校需要家长们帮忙做什么。会长感谢并答复说，应该公布学校的实际状况及其目标。学校管理经理强调学校与家庭之间的合作对于儿童时期的居家学习过程（将使用 **Zoom** 进行）以及在学校开学时安全规程的实施的重要性。

此次会议以意大利语举行，于 18.20 结束。我们将意大利语会议记录翻译成英语和中文。如有差异，以意大利语为准。

编辑：学校行政经理

日期：2020 年 4 月 21 日

**CASH FLOW 01/07/2019 - 30/06/2020**

	Refund LUNCH fees Feb - Apr on 30/06/20	Refund LUNCH fees Feb - May on 30/06/20	Refund LUNCH fees Feb - Jun on 30/06/20
1. RENTALS	¥1,201,241	¥1,201,241	¥1,201,241
RENTAL DEDUCTION	¥0	¥0	¥0
2. APT. REFURBISHMENT & FURNITURE	¥190,152	¥190,152	¥190,152
3. STAFF (all related exp)	¥5,037,641	¥5,037,641	¥5,037,641
STAFF salary deduction (absent teachers)	¥79,899	¥102,154	¥124,409
4. KITCHEN (all related exp) (*)	¥965,902	¥937,902	¥918,302
KITCHEN STAFF salary deduction (absent teacher)	¥36,719	¥46,469	¥56,219
5. EXTRAORDINARY exp for school reopening	¥60,000	¥60,000	¥60,000
6. G & A	¥391,111	¥391,111	¥391,111
<b>COSTS GRAND TOTAL</b>	<b>¥7,729,431</b>	<b>¥7,669,426</b>	<b>¥7,617,821</b>
1.TUITION FEES	¥6,159,852	¥6,159,852	¥6,159,852
a) full fees	¥4,438,623	¥4,438,623	¥4,438,623
b) discounted fees	¥1,151,467	¥1,151,467	¥1,151,467
c) ALL scholarships	¥569,762	¥569,762	¥569,762
d) irrecoverable tuition fees	¥147,313	¥147,313	¥147,313
2. MEAL FEES (*)	¥1,116,981	¥1,116,981	¥1,116,981
irrecoverable meal fees	¥35,100	¥35,100	¥35,100
3. AFTER SCHOOL ACTIVITIES	¥212,734	¥212,734	¥212,734
4. MISCELLANEOUS INCOME	¥100,680	¥100,680	¥100,680
5. other donation	¥15,073	¥15,073	¥15,073
<b>REVENUES GRAND TOTAL</b>	<b>¥7,422,906</b>	<b>¥7,422,906</b>	<b>¥7,422,906</b>
<b>PROFIT/LOSS</b>	<b>¥306,525</b>	<b>¥246,520</b>	<b>¥194,915</b>
REFUND of 100% school lunch fees	¥286,355	¥380,901	¥476,273
REFUND of school fees	¥0	¥0	¥0
<b>CASH FLOW BALANCE 1</b>	<b>¥592,880</b>	<b>¥627,421</b>	<b>¥671,189</b>
MAECI CONTRIBUTION (financial year 2019)	¥343,982	¥343,982	¥343,982
<b>CASH FLOW BALANCE 2</b>	<b>¥248,898</b>	<b>¥283,439</b>	<b>¥327,206</b>